

DAFTAR PUSTAKA

- Alexander, H. 1962. *The Story of Our Language*. New York: Dolphin Books.
- Arifin, E. Z. dan Tasai, S.A. 2006. *Cermat Berbahasa Indonesia*. Jakarta: Akademika Pressindo.
- Atmojo, M. C. (2011). Tesis: *Risālah Majmu': Suntingan Teks, Analisis Struktur, dan Isi*. Universitas Sebelas Maret. URL: <http://eprints.uns.ac.id/id/eprint/6086>.
- Bailliencourt. C. 2009. *Le Petit Poucet et Trois Autres Contes Charles Perrault*. Paris: Gallimard.
- Barber, C. 1964. *Linguistic Change in Present-day English*. London: Robert Cunningham and Sons Ltd.
- Bogdan dan Biklen. 1992. *Qualitative Research for Education. An Introduction to Theory and Methods*. London: Allyn dan Bacon.
- Baugh, C. Albert, A. 1963. *History of the English Language*. London: Appleton-Century-Crofts, Inc.
- Brun, I.D: *Intralingual translation as part of the translating process*. Retrieved from: <http://airy-eel.blogspot.com/2008/02/intralingual-translation-as-part-of.html>, under "comments" from 27.09.2009. (01.02.2012).
- Catford, J.C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Chaer, A. 1994. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- _____. 2002. *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- _____. 2000. *Tata Bahasa Praktis Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Crowley, T. 1987. *An Introduction to Historical Linguistic*. Papua New Guinea: University of Papua New Guinea; Suva. Fiji: Institute of Pacific Studies, University of the South Pacific.
- Danandjaja, J. 1986. *Folklor Indonesia*. Jakarta: Pustaka Grafitipers.
- _____. 2007. *Foklor Indonesia: Ilmu Gosip, Dongeng, dan lain-lain*. Jakarta: Pustaka Utama Grafiti.
- Djonhar. 1980. Pengantar: *Sintaksis Indonesia*. Jakarta: Pradnya Paramita.
- Enre, F. 1988. *Dasar-dasar Keterampilan Menulis*. Jakarta: Kanisius.
- Fraenkel, R dan Wallen. 2009. *How to Design and Evaluate Research in Education*. USA: The McGraw Hill Higher Education.
- Hidayatullah, M.S. 2007. *Teori dan Permasalahan Penerjemahan*. Jakarta: Diktat
- Jakobson, R (1959). *On linguistic aspects of translation*. In: Venuti,
- Lawrence (2000) (Ed.): *The translation studies reader*. London/New York: Routledge, pp. 113-118
- Jassin, H.B. 1991. *Tifa Penyair dan Daerahnya*. Jakarta: CV Haji Masagung.

- Kartini, S. 2013. *Analisis Penggunaan Diksi Pada Berita Utama Tangsel Pos Sebagai Sumber Belajar Untuk Tingkat SMP*. Jakarta: UIN Syarif Hidayatul.
- Keraf, G. 1996. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: Gramedia.
- Kridalaksana, H. 2001. *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- _____. 2004. *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Lézin, E. 1999. *Biblio Collège Perrault Contes*. Paris: Hachette.
- Lincoln, Y. & Guba, E. G. 1985. *Naturalistic Inquiry*. London: Sage Publication.
- Miles, B., Matthew, A., dkk. 2014. *Qualitative Data Analysis: a Methods Sourcebook. Edisi 3*. USA: SAGE Publication.
- Mossop, B. 2001. *Revising and Editing for Translator*. Manchester: St. Jerome.
- Nida, E.A. 1964. *Toward a Science of Translating*. Leiden: E.J.Brill
- Nida, E. A. dan Taber. C. R. 1992. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: The United Bible Societies.
- Nurgiyantoro, B. 2009. *Penilaian dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Yogyakarta: BPFE.
- _____. 2010. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- _____. 2005. *Sastra Anak Pengantar Pemahaman Dunia Anak*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press. Oxford Dictionaries: Reword. Retrieved from: <http://oxforddictionaries.com/definition/reword> (20.01.2012).
- Patton, M. Q. 1990. *Qualitative Evaluation and Research Methods*. Newbury Park: Sage.
- Peyrouet, C. 1991. *La Pratique de l'Expression Écrite*. Paris: Editions Nathan
- Pillière, L. 2010. *Conflicting Voices: An Analysis of Intralingual Translation from British to American English*. URL <http://erev.org/1404>.
- Pradopo, R. D. 1985. *Prinsip-prinsip Kritik Sastra Teori dan Penerapannya*. Yogyakarta: Gajah Mada Press.
- Propp, V. 1979. *Morphology of the Folktale*. Amerika: University of Texas Press
- Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional. 2007. *Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi Ketiga*. Jakarta: Balai Pustaka
- Putrayasa, I.B. 2007. *Kalimat Efektif (Diksi, Struktur, dan Logika)*. Bandung: Refika Aditama.
- Professional Editorial Standards* [online]. Rev.ed. 2000. http://www.editors.ca/files/Professional_Editorial_Standards-Web_FINAL.pdf.
- Pyles, T. 1964. *The Origin and Development of the English Language*. United States of America: Harcourt, Brace & World, Inc.
- Rahardi, K. 2010. *Bahasa Indonesia untuk Perguruan Tinggi*. Yogyakarta: Erlangga.
- Rahardi, K. 2007. *Seni Memilih Kata*. Yogyakarta: Yayasan Pustaka Nusatama.

- Rahmah, Y. 2007. Tesis: “*Dongeng timun emas (Indonesia) dan dongeng sanmai no ofuda (Jepang): Studi Komparatif Struktur Cerita dan Latar Budaya*”. Semarang: UNDIP.
- Rohamdi, M, dkk. 2008. *Teori dan Aplikasi: Bahasa Indonesia di Perguruan Tinggi*. Surakarta: UNS press
- Rollason, C. 2006. *Beyond the domestic and the foreign: translation as dialogue*. Visited on June 17th, 2009. <<http://www.sekilos.com.ar/TranslationDialogue.pdf>>.
- Samsuri, dkk. 1988. *Tata Bahasa Baku: Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Salim, S. 2007. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Ciptapustaka Media.
- Siswanto. 2010. *Metode Penelitian Sastra; Analisis Struktur Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. Cet-1
- S. H, Mary. 2006. *The Turns of Translation Studies*. Amsterdam: John Benjamins.
- Sudjiman. 1984. *Memahami Cerita Rekaan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Sudjiman. 1984. *Memahami Cerita Rekaan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Widyamartaya, A. 1990. *Seni Menuangkan Gagasan*. Yogyakarta: Kanisius.
- Weissbrod, R. 1998. *Translation Research in the Framework of the Tel Aviv School of Poetics and Semiotics*. *Meta* 43(1), 35-45.  [DOI:10.7202/004592ar](https://doi.org/10.7202/004592ar)
- Zaenal, A. 2007. *Morfologi: Bentuk, Makna, dan Fungsi*. Jakarta: PT Grasindo.
- Zethsen, K. K. 2007. *Beyond translation proper: Extending the field of translation studies*. TTR. 20(1): 281-308. Retrieved from: <http://www.erudit.org/revue/ttr/2007/v20/n1/018506ar.pdf> (10.10.2011)
- Zethsen, K. K. 2009. *Intralingual translation: an attempt at description*. *Meta*, 54(4): 795-812. Retrieved from: <http://www.erudit.org/revue/meta/2009/v54/n4/038904ar.pdf> (10.10.2011)

WEBSITE

- <http://www.pitt.edu/~dash/grimm012a.html> (diakses pada tanggal 15 april 2015)
- <https://id.wikipedia.org/wiki/Frasa> (diakses pada tanggal 6 desember 2015)
- www.editors.ca/branches/toronto/seminars/stylistic_editing.html
- <http://kbbi.web.id/definisi> (diakses pada tanggal 6 desember 2015)
- <https://davifadiya.wordpress.com/sejarah-2/sejarah-bahasa-inggris/> (diakses pada tanggal 8 April 2016)